

Breaking News English.com

Ready-to-Use English Lessons by Sean Banville

**"1,000 IDEAS & ACTIVITIES
FOR LANGUAGE TEACHERS"**

breakingnewsenglish.com/book.html

**Thousands more free lessons
from Sean's other websites**

www.freeeslmaterials.com/sean_banville_lessons.html

Level 0 – 21st November, 2020

Researchers want to 'correct' Japanese English

FREE online quizzes, mp3 listening and more for this lesson here:

<https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-0.html>

Contents

The Reading	2
Phrase Matching	3
Listening Gap Fill	4
No Spaces	5
Survey	6
Writing and Speaking	7
Writing	8

Please try Levels 1, 2 and 3. They are (a little) harder.

Twitter



twitter.com/SeanBanville

Facebook



www.facebook.com/pages/BreakingNewsEnglish/155625444452176

THE READING

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-0.html>

Some professors in Japan are worried. They say the government uses computer software translation too much. A lot of software creates strange words. They confuse English speakers. This may be bad for Japan's tourism industry. They say the strange, translated English words are embarrassing for Japan.

The software often gives bad translations of the Chinese characters used in Japanese. An example of this is the name of job centres in Japan, called "Hello Work". The professors say English speakers could correct this. A store is using the slogan, "Stay Positive" for Christmas. Many people think this is wrong during coronavirus.

Sources: <https://www.theguardian.com/world/2020/nov/18/hello-work-or-job-centre-language-experts-japan-english>
<https://mainichi.jp/english/articles/20201116/p2a/00m/0dm/006000c>
<https://japantoday.com/category/features/lifestyle/english-ad-in-japan-has-some-seeing-a-command-to-stay-infected-with-coronavirus-this-christmas>

PHRASE MATCHING

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-0.html>

PARAGRAPH ONE:

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Some professors in Japan | a. creates strange words |
| 2. the government uses computer | b. words |
| 3. A lot of software | c. be bad |
| 4. They confuse English | d. Japan |
| 5. This may | e. are worried |
| 6. Japan's tourism | f. software |
| 7. translated English | g. industry |
| 8. embarrassing for | h. speakers |

PARAGRAPH TWO:

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. The software often gives | a. of this |
| 2. Chinese characters used | b. coronavirus |
| 3. An example | c. correct this |
| 4. job | d. in Japanese |
| 5. English speakers could | e. this is wrong |
| 6. A store is using | f. centres |
| 7. Many people think | g. the slogan |
| 8. during | h. bad translations |

LISTEN AND FILL IN THE GAPS

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-0.html>

(1) _____ Japan are worried. They say the government uses computer (2) _____ much. A lot of software (3) _____. They confuse English speakers. This (4) _____ for Japan's tourism industry. They (5) _____, translated English words are (6) _____.

The software (7) _____ translations of the Chinese (8) _____ Japanese. An example of this is the (9) _____ centres in Japan, called "Hello Work". The professors say English speakers (10) _____. A store is (11) _____, "Stay Positive" for Christmas. Many (12) _____ is wrong during coronavirus.

PUT A SLASH (/) WHERE THE SPACES ARE

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-0.html>

Some professors in Japan are worried. They say the government uses computer software translation too much. A lot of software creates strange words. They confuse English speakers. This may be bad for Japan's tourism industry. They say the strange, translated English words are embarrassing for Japan. The software often gives bad translations of the Chinese characters used in Japanese. An example of this is the name of a job centre in Japan, called "Hello Work". The professors say English speakers could correct this. A store is using the slogan, "Stay Positive" for Christmas. Many people think this is wrong during coronavirus.

JAPANESE ENGLISH SURVEY

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-0.html>

Write five GOOD questions about Japanese English in the table. Do this in pairs. Each student must write the questions on his / her own paper. When you have finished, interview other students. Write down their answers.

	STUDENT 1 _____	STUDENT 2 _____	STUDENT 3 _____
Q.1.			
Q.2.			
Q.3.			
Q.4.			
Q.5.			

- Now return to your original partner and share and talk about what you found out. Change partners often.
- Make mini-presentations to other groups on your findings.

WRITE QUESTIONS & ASK YOUR PARTNER(S)

Student A: Do not show these to your speaking partner(s).

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

Researchers want to 'correct' Japanese English – 21st November, 2020
More free lessons at breakingnewsenglish.com

WRITE QUESTIONS & ASK YOUR PARTNER(S)

Student B: Do not show these to your speaking partner(s).

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

